



即刻发布

美国华人博物馆秋季新展公告

「千折百转：金色冒险号纸雕的故事」

展出日期：2017年10月5日至2018年3月25日

【纽约州，纽约市】2017年5月23日-美国华人博物馆(MOCA)2017年度秋季展览「千折百转：金色冒险号纸雕的故事」将展出「金色冒险号事件」难民当年被羁押于宾州约克郡监狱长达四年(1993-1997)的时间里，亲手设计及制作的一系列三角插纸雕作品。金色冒险号为一货轮，并不适用于搭载人员，1993年被人蛇集团利用，载运286名来自中国的无证移民闯越美国海域，于6月6日搁浅在纽约附近的洛克威海滩。本事件造成十人溺毙，大多数幸存者被拘留，轰动全美。这些纸雕作品的故事和艺术性，恰是一扇窗，让我们来检视过去及当今美国移民政策和管制措施的源流及脉络。本展览将于2017年10月5日至2018年3月25日展出。

这些金色冒险客制作的纸雕，不仅涵盖常见的日常生活装饰，冒险客更融入了他们的生命经验和期望，用艺术形式来发出声音。这些纸雕传达了他们对家乡的印象、对美国梦的向往、及被无限期禁锢的滋味，点点滴滴，都在漫长的狱中等待的时间里，把心情折进了作品里。这些感受化为作品中的象征元素，如中式宝塔、灯笼、美国老鹰、还有笼中囚鸟等。在狱中，冒险客把三角插组合式纸雕这项传统民俗艺术推向了另一个颠峰，然而另一个逐渐涌现清晰轮廓的，却是无限期拘禁政治庇护申请人的新政策。这些被美国政治浪潮拍打冲击的冒险客，仍有许多直到今天身分都未有下落，追寻美国梦的过程可谓千折百转。

「美国华人博物馆一直以来就有以审辩批判的角度解读历史，来理解当代移民议题的优良传统，从1882年的排华法案到冷战时期麦卡锡时代对华人移民的监控，我们都有省思。『千折百转』正是跟随这个传统的展览。」策展人 Andrew Rebatta 说：「今天对新移民的严苛政策的种子，在金色冒险号事件发生、延烧成美国移民政策争议时，早已埋下了。」在金色冒险号之前，美国对政治庇护人采取宽容人道的措施，申请者能因寻求庇护先无证进入美国国境，再提出政治庇护申请，在此事件之后，欲提出申请的政治庇护人必须做出入境后马上被关押或逗留美国境外承担政治迫害风险的抉择。

「千折百转」是一个贴近当代世界局势和美国政治的脉动的展览。在世界各个角落，我们看见了流离失所、没了家园及急需安身立命的大批难民潮；在美国本土，由于政客和掌权人物有意识的煽动，让高涨的本土意识及排外情绪被挑起，移民议题再度充满争议性。本馆期望「千折百转」能提供历史的角度，带给我们不同的观点。这也是继本馆于1996年展出的「飞向自由：金色冒险号难民的艺术作品」后，更深更广的探讨金色冒险号事件及其影响。

在这个展览中，除了纸雕作品，我们也会用影像及档案资料来呈现社会及政治的脉络，展览中本馆新制作的影片也将整理在金色冒险号事件发生后，一系列对今天移民社群仍有切身影响的几项关键移民法案，其中，我们邀请了移民律师、相关学者、及对金色冒险客提供第一手援助的团体和人物（如

「金色展望」难民救援会) 来分享他们的观点。本片将于展场中循环播放, 也会在与本展相关的公众节目开始前播放。

本馆将规划一系列电影放映会、座谈会、表演及工作坊, 以期继续与参访者针对移民拘留议题的对话和理解。「在忙碌的生活中停下来, 金色冒险客被监禁的处境和遭遇虽然是二十几年前的事, 却不是陈年往事, 这些事仍继续上演,」美国华人博物馆馆长姚南薰接着表示:「『千折百转』将刻画出金色冒险号事件的复杂性、艺术性, 并呼唤我们的同理心。」

在展期当中, 本馆将保留馆内空间来让参访者认识三角插组合式纸雕的折纸传统, 传承这项处处可见却逐渐消失的民俗艺术, 让这项艺术变得亲近有趣。

相关活动

展览期间, 美国华人博物馆将举办一系列的相关活动、公众节目、亲子活动、社区导览、和展览解说。请上本馆网站查询「千折百转: 金色冒险号纸雕的故事」特展的导览时间表。另外, 艺术工作坊 (MOCACREATE) 亲子活动将于每个月的第一和第三个星期六 1 下午点至 4 点举办, 参加者无须提前预约, 可随时加入。

如需活动详情请参考本馆网站(www.mocanyc.org)。若有媒体报道或图片需求, 或欲参加媒体展前记者会 (2017 年 10 月 4 日早上 10 点), 请发送邮件至 press@mocanyc.org。

「千折百转: 金色冒险号纸雕的故事」以及相关教育活动获得了 S.H. Ho Foundation 及 New York State Council on the Arts 的款项补助, 为此我们感谢纽约州州长 Andrew Cuomo 及纽约州议会。

关于策展人

Andrew Rebatta 是美国华人博物馆的助理策展人。他曾在纽约、芝加哥、华盛顿等地组织策划基于社区的博物馆的展览。他曾是 2011 墨西哥城的 Museo Experimental El Eco 的驻馆策展人, 近期也在加拿大温哥华的 New Forms Media Society 策划了展览和演出。

关于美国华人博物馆 (MOCA)

美国华人博物馆致力于营造参访者与当代议题及历史的对话, 让来自不同背景的人们能以审辩批判的角度来检视美国历史, 省思他们各自的经历, 以及为过去和现在、全球和地方、自己和他人架起桥梁。

博物馆开放时间:

星期一: 闭馆

星期二、三、五、六和星期日: 上午 11:00 至下午 6:00

星期四: 上午 11:00 至下午 9:00

每月第一个星期四展馆免费开放。MOCA 月首星期四免费日是由 New York City Department of Cultural Affairs 及 J.T. Tai & Co. 基金会慷慨赞助。

门票:

成人: 10 元

博物馆会员: 免费

长者 (65 岁以上, 需出示证件) 和学生 (需出示学生证): 5 元

2 岁以下儿童: 免费

###